



Comune di  
Mare Tirolo  
Mare Tirolo  
Mare Tirolo

# Il luogo Genealogico



Paolo Di Nardo intervista/interviews Gianluca Peluffo  
foto di/photos by Ernesta Caviola

## The Genealogical place

**Paolo Di Nardo** As a magazine dedicated to “design culture”, we can’t overlook an artist’s studio; the place in which research, designs and thoughts all come to be. It would be interesting to go inside and “take a trip” inside it, “live” the spaces that have been chosen as a place of birth and conception, getting to know their atmosphere, and the choices behind the way they’re organized.

**Gianluca Peluffo** This place of conception is a forest clearing; dark and marvellous, terrible, damp, rich, obsessive and heedless to the world, and the present. Arriving in a clearing, be it day or night, allows one to take a breath and get one’s bearings. This clearing isn’t a separation from other things, but rather a short pause in a conversation, of the thousands of our conversations that make up daily life. Such a pause allows us to look behind us, around us in the dark, searching for a path for all of us human beings still wandering around the forest. So, a workplace must offer this “breath of fresh air”, whether it signifies space, light or potential. You know very well what I’m talking about, given your studio in Florence.

After 15 years of working in a delapidated but extraordinary seventeenth century Genoese residence right in the heart of Genoa, the city of “men who never turn” (E. Montale), the transition we faced was moving towards the mythology and the humanity of people I know, and towards savoir faire. That is to say, what was for years Lucio Fontana’s studio in Albissola Marina. Here in front of

**Paolo Di Nardo** Come rivista di divulgazione della “cultura del progetto” non possiamo trascurare il luogo in cui il pensiero, la ricerca, il progetto vengono realizzati: lo studio. Sarebbe quindi interessante addentrarsi e fare un viaggio all’interno degli spazi scelti per “abitare” il luogo dell’ideazione conoscendo l’atmosfera, i motivi di tale scelta e l’organizzazione interna.

**Gianluca Peluffo** Il luogo dell’ideazione è una radura nel bosco, oscuro, meraviglioso, terribile, umido, ricco, ossessivo e incomprensibile del mondo, del presente. Arrivare in una radura, che sia giorno o notte, permette di respirare e di orientarsi.

La radura non è un distacco, è una pausa dentro a un discorso, dentro ai mille discorsi del nostro quotidiano; questa pausa permette di guardare indietro e intorno al buio e cercare una strada per tutti quelli che sono nel bosco, tutti noi, gli esseri umani.

Allora il luogo dove si lavora deve avere questo respiro, che sia di spazio, di luce, di potenzialità; tu sai bene di cosa parlo, visto il tuo meraviglioso studio a Firenze.

Dopo 15 anni di lavoro in una residenza settecentesca genovese, delabrè e straordinaria, nel pieno cuore di Genova, la città degli “uomini che non si voltano” (E. Montale), il passaggio è stato quello verso il mito e l’umanità degli uomini che ti conoscono, del saper fare artigianale, ovvero dentro a quello che per anni fu lo Studio di Lucio Fontana ad Albissola Marina. Davanti al mare, il tema è diventato quello di immaginare e progettare in tutto il mondo, partendo dalla provincia italiana, là dove la ceramica ha incontrato le mani di alcuni dei più grandi artisti del ‘900. E’ un piccolo spazio, che abbiamo affiancato ad un appartamento sul mare.

Questa energia, composta di acqua salata, vento, paesaggio, volti, mani e terra, è il luogo adatto per la libertà di un pensiero contemporaneo, che guarda in faccia con umiltà e ambizione l’architettura, e quindi il futuro.

Siamo passati da una dimensione che era per me non gestibile dal punto di vista umano, creativo e di respiro (più di 50 persone nei tre studi di Genova, Milano e Parigi di 5+1AA, dal 2005 al 2017), ad una dimensione di laboratorio, intorno alle 15 persone. Siamo 6 soci, di età molto diverse (io sono il più vecchio, e questo mi riempie di gioia e responsabilità), e lavoriamo con progettisti capigruppo per ogni progetto, non specializzati. Quella della non specializzazione tematica è una scelta strategica di condivisione e crescita collettiva.

**PDN** Il nostro pubblico è composto principalmente di studenti di architettura e di interior design sempre pronti ad assorbire i segreti, i metodi e gli approcci ai singoli progetti per carpirne indicazioni per il loro futuro e la loro ricerca personale. Ovviamente ogni progetto, all’interno della solida tradizione italiana, ha un suo metodo di approccio che dipende dal periodo storico in cui viene concepito e dagli



the sea, the idea became that of imagining and designing all over the world, starting from Italy, where ceramics have been employed by some of the greatest artists of the 20th century. The studio's a small space which is flanked alongside a seaside apartment. The energy that emanates from this place – a mix of salt water, wind, landscape, faces, hands and earth - make it the perfect spot for formulating contemporary thoughts that face up to architecture and the future of our world with humility and ambition.

We went from a size that, from a human point of view, was almost unmanageable (more than 50 people in the three 5+1AA studios in Genoa, Milan and Paris, from 2005-2017) to a that of a workshop with about 15 people. There are 6 partners, all different ages (I'm the oldest, which fills me with joy but also responsibility), and we work on every project with non-specialised head designers. The strategic choice to specifically use non-specialised thematics on our projects is based on the principles of sharing and collective growth.

**PDN** Our audience is mostly comprised of architecture and interior design students who are always ready to soak up any secrets, methods or approaches relative to singular projects, in order to better understand where they want to go in the future. Obviously, any project coming from solid, Italian traditions requires a specific approach that depends on the historical time period in which the project is conceived and on the designer's personal interests in the moment, but I'd like to ask you to

make the effort to summarise your design method, telling us how your studio develops the genesis of an idea.

**GP** In the initial phase, there's a lot of freedom, but we have to define and manage said freedom. I'll try to explain: there's the conviction that a project never begins with a blank sheet of paper; our freedom is that of "feeling" the project, searching for things every one can see and other things that no one can see. So, we try to find for these things together, by taking photos, searching memories, looking at the art world in the widest possible sense (poetry, painting, cinema, photography, literature, architecture, in no specific order), and looking at human and geographical history, in order to make out those traced lines on the sheet of paper that are already there but can't be seen by the naked eye, in order to then turn them into something that everyone can look at with surprise and joy.

What we create is similar to a Petri dish made up of imagery and words that then "grows" the project. This somewhat confused and creative foundation links freely with functional, regulatory and above all symbolic necessities. To sum up, we try to connect thoughts, gestures and language to matters of a symbolic or representative nature, putting the "how" and the "why" together.

With projects, we try to create a sort of "objective correlative" (a Montale-esque cuttlebone) that narrates the story and helps us share it. It's often about identifying an artistic shape or form at the heart of the project's physical and spiritual being,

that distinguishes itself from the many during the initial phase.

Then there's the job of making terracotta models in parallel, that as it's been described, makes hidden things more evident in an almost shamanic way. This process originates from the childhood habit of playing with clay that belongs to people born in this area, such as myself, and also from my brother-like relationship with Danilo Trogu, the Albisolese ceramist and artist.

**PDN** It has often happened that during our meetings we have spoken about language, to which it seems you want to once again attribute a central role in architecture, above and beyond ideas such as "strategy" or "market" that appear to have totally buried any former relationship with shape and form. I'd like to talk a bit about that.

**GP** I firmly believe in the philosophical concept of intersubjectivity, namely the idea something begins to exist only once it has come into contact with something else. My conviction (which we could deem "ontological", following Vico's, and subsequently Merleau Ponty's school of thought) implies giving a central role to language and all of its various facets, i.e. its construction, assimilation, deformation and transformation. Language is the instrument with which our relationship with everything and everyone can take an active, shareable form. I must add that this interaction, this relationship isn't something that takes place solely between one person and another, it also takes places between each of us and the world. There's an inextricable

a sinistra/left: Roma, Ministero degli interni, sede della banda della polizia di stato (in completamento) / Rome, Ministry of the Interior, seat of the State Police band (to be completed)

in questa pagina/in this page: Milano, Ampliamento IULM (Libera Università di Lingue e Comunicazione): torre: spazi per laboratori e ricerca / Milan, IULM Expansion (Free University of Languages and Communication): tower space for laboratories and research



link between the individual and the world, and their constructive relationship (when I say constructive I'm referring to actual construction), intended as a collective made up of material and spirituality. The generative key to architecture is found in this very link between body and worldly spirit: the construction of space and language meant for joining the individual with community.

So I must say that it seems quite natural and more than evident that this brutal present day in which we live, having lasted now for decades and built on obtuse, cynical individualism, falsity, artificiality, and intellectual and economic violence, is now collapsing thanks to its own nature.

We, as architects, have to be once again ready to lead a "drive" towards community and gathering, using specific language that is ethical and aesthetic.

As a student, I remember having read an interview with an excellent architect who enjoyed some prominence at the beginning of the 90s, whose name is Christoph Langhof. One of his answers, which I will now quote, struck me: "as architects, we have to be ready to surf the wave of progress".

Having been born by the sea, I've always been aware of the fact that in my local dialect "sea" and "bad" are the same word; "ma" ("Miga pe ninte u ma u ciamman ma", that is "It's no coincidence they call the sea 'bad'"). I was instinctively bemused by this statement that came from an architect I respected and had studied. I slowly began to comprehend that bemusement. In nordic, pu-

interessi personali del progettista in quel momento, ma ti chiedo lo sforzo di sintetizzare il metodo progettuale raccontandoci come si sviluppa la genesi di un'idea all'interno del tuo studio.

**GP** La fase iniziale è una fase di libertà e di definizione e gestione di questa libertà. Provo a spiegarmi: c'è la convinzione che non si parta mai dal foglio bianco, e la libertà è quella del "sentire", del cercare le cose che sono visibili a tutti e quelle che sono invisibili ai più. Allora si cerca insieme, fotografando, ricordando, cercando nel mondo dell'arte più allargato possibile (poesia, pittura, cinema, fotografia, letteratura, architettura, senza priorità, con libertà appunto), nella storia delle persone e dei luoghi, quelle tracce che sul foglio già esistono e che ci appaiono non visibili all'inizio, che possono essere riprese per scrivere un brano che sia leggibile da tutti con sorpresa e gioia.

Creiamo una specie di Capsula di Petri, fatta di immagini, parole che fa da terreno fertile al progetto. Questa base creativa e confusa, s'innesta in modo libero nelle necessità funzionali e normative, e soprattutto simboliche. Ecco, alla fine cerchiamo di ricondurre i pensieri e i gesti, il linguaggio, a questioni simboliche e di significato, mettendo insieme il "come" e il "perché" del progetto.

Alla fine cerchiamo di avere in mano, con il progetto, una specie di "correlativo oggettivo" (l'osso di seppia montaliano), che ci guidi nel racconto e ci aiuti nella condivisione. Spesso si tratta di una figura artistica, individuata fra le tante della prima fase, quella che è rimasta dentro al cuore delle cose fisiche e spirituali del progetto.

C'è in parallelo il lavoro con i modelli in terracotta, come si racconta poi, che rende evidenti altre cose nascoste, in modo quasi sciamanico, e che deriva dalla consuetudine infantile di chi è nato come me in questo pezzo di Riviera Ligure, e dalla fratellanza con Danilo Trogu, ceramista e artista albisolese.

**PDN** Ci è capitato spesso, durante i nostri incontri, di parlare di Linguaggio, al quale mi pare tu voglia attribuire, nuovamente direi, un ruolo centrale nell'architettura, al di là di parole come "strategia" o "mercato", che sembravano avere seppellito ogni rapporto con la forma. Vorrei iniziare parlando di questo.

**GP** Credo fermamente nell'intersoggettività, ovvero nell'idea che si comincia ad esistere una volta che si entra in contatto con l'altro. Questa convinzione (direi "ontologica", seguendo il pensiero di Merleau Ponty e di Vico prima), implica affidare al linguaggio, alla sua costruzione, assimilazione, deformazione, trasformazione un ruolo centrale: il linguaggio è lo strumento attraverso il quale il rapporto con l'altro, con il mondo, si mette in forma, attiva e condivisibile. Aggiungo che questa relazione non avviene semplicemente con l'altro, ma, appunto, con il mondo: esiste cioè un percorso ineludibile di relazione costruttiva (e intendo per costruttiva proprio l'idea della costruzione) fra il singolo e il mondo, inteso come insieme di materia e di spiritualità. Questa connessione fra il proprio corpo e l'anima



Casa delle Rose, riqualificazione di un interno genovese, Progetto Antonio Lagorio / *Rose house, redevelopment of a Genoese interior, Project Antonio Lagorio*

a destra/right: Laboratorio, Studio Lucio Fontana, piazza Pozzo Garitta 28, Albissola Marina, Riviera italiana / *Laboratory, Lucio Fontana Studio, piazza Pozzo Garitta 28, Albissola Marina, Italian Riviera*

ritan, calvinist or anglosaxon cultures ethics are shared, but they're also centred around money, and aesthetics is a personal matter. So, like the "good savage" Californian, they individually seek out pleasure and beauty to then realise that this individualist practice brings personal economic enrichment, thanks to a collective economic development mechanism. But when you realise that you're surfing in an elegant new wetsuit on a polluted sea, not only in real terms but metaphorically, you have to humbly and firmly ask yourself some questions.

**PDN** Is this why you often talk about "heresy"?

**GP** Yes. The heretic posture is that which refutes the present's common conventions, in terms of contemporaneity, and its darkness, doubt, manouevres, panic and loss of balance.

Like "Angelus Novus" by Paul Klee.

So that's the polluted sea that is capitalist and "financial" economic development, that with great toil (not counting violence) has not established shareable, collective progress, but rather isolation and inequality. This must be faced up to.

The heretic is a person who doesn't allow oneself to be blinded by the present's aura. On the contrary, he or she seeks the darkness there is in reality.

What does that mean in architecture?

It means taking upon oneself, physically and spiritually as an architect, the present day's panic so as to not inflict this same fear of the future on the city. This is why our job, our mission is terribly difficult. We have to transform those panics and fears of today's reality into buildings, spaces and languages that allow people to become citizens in the true sense of the word; feeling a sense of belonging and purpose, whether it's cultural, historical, geographical or even impromptu. "Citizens of possible worlds".

Having said all that, cities, the way our civilisations conceived of them, obviously aren't the only cultural reality today, but for our profession they're an extraordinary instrument and source of knowledge, understanding, and creation in terms of sharing and gathering. We have to start by addressing cities' current maladies, then look towards their astounding potential.

Cities, the way we know and love them, are made of language, words, poetry, personal and collective stories, as well as much needed reprieves.

I'm afraid that continuing on with our mission in this "bad present" is indeed a heretic posture. Truly difficult. It makes me think about Edoardo

Persico and his daily battle to put figurative arts, literature and architecture all together and all-the-while battle to put lunch and dinner together.

I find his "heresy" to be profoundly italian, and it's something we have to remember and keep reinventing every day.

**PDN** You've described an architect's job as a mission. Do you really believe it's possible to "make people happy" and "soothe people's fears" through a project?

**GP** Yes, I firmly believe it to be true. I don't know if this means I have a "mission". I'd prefer to call it "destiny" comprised of dues and duties. I'll give you an example: when we had to design a university building in the outskirts of the Milan area (new headquarters for IULM, 5+1AA), a new school in the countryside at the feet of the first risings of the Vincentine alps (Zugliano, in collaboration with Diego Peruzzo, Alessandro Cavaleri and 5+1AA), or even the new headquarters of an important bank in the greater Rome area (BNL/BNP Paribas headquarters in Tiburtina, also with 5+1AA), I've always put great emphasis on managing to elicit a feeling of belonging and familiarity from everyone who comes into contact with any of my buildings, from people who have to live there, to people who see them every day on their way to work, but also those who are passing through and glimpse them only once, never to see them again.

In short, architecture is always public, and it belongs to everybody. Physically, symbolically and spiritually. When designing the IULM building in Milan, I contemplated what the greater Milan area was, what type of light there was, what its inherent characteristics were, and how aforementioned characteristics can be architecturally transformed from the fearful and detached way we usually look at them; sad, opaque, delapidated industrial parks – into something that's happy and beautiful, something that can be shared. Many of its elements have already become quite noteworthy: paintings by Sironi and Gio Ponti's upholstery, the colour of the building's tower, the industrial style chaircases that encompass it; the iconic shape of the cement hangar, the green, diamond-studded ceramic tile mosaic. All these elements meld and shape specific, contemporary language. For the Zugliano school project it was about using construction elements like the light there in the Veneto to "converse" with the adjacent mountainous silhouette, whispering Zanzotto's words. You know, the sort of things that

make up the "material" that established Palladio's architecture. It was about finding archetypical elements linked with belonging and teaching like the tent and the tree, two features we used as instruments to "speak" the modern language kids use. It's Meneghello's language transported through time into the future, and into architecture.

**PDN** It comes naturally to ask how you're able to face such "heretical" terms when dealing with a project to design an international bank, or a newly-built city...

**GP** That's a fair question. When we we working on the BNL project, what mattered was successfully expressing generosity using this large, impactful building that has come to characterise what is a key area of Rome, similar to that expressed by the Tiburtina Station. How can we "be generous" designing a bank? By completely avoiding transparency and its hypocrisy, for example, and by embracing elements that were already present in Pietralata, such as Rome's sky. So, given that the interior design wasn't as "stimulating" as the IULM or Zugliano projects - if not when talking about the point of view of efficiently distributing harmonious work spaces for the approximately 300 people who work there – we focused on designing an external façade that wasn't only "rarefied skin" as has been fashionable in architecture over the last 20 years, but rather a reflective mass whose purpose is to refract and multiply Rome's skies and their extraordinary colours every minute, every day and every season. It was the same experiment on reflective form that we had adopted in a fascinating restoration job in Milan a few years prior (75 Famagosta Building), but seeing as how the light in Milan is quite different, the changeable colours employed are what create light effects, rather than the sky itself. The BNL building in Rome truly belongs to everyone, just think – it's always being photographed by people who go by it on trains or in cars, and it's a bank! It "belongs" due to this simple gesture it makes; reflecting what it sees and being reflected in turn.

As you mentioned earlier, we're building a new city on the Red Sea, in addition to two residential complexes and vast university facilities, as well as assisted living residences for students and citizens. We're moving forward in the same direction we talked about before on this project, with an eye to telling a story using specific, contemporary language that can make a connection between the





place, people and their pasts and future dreams. We act as if we were a Pan-like figure, by trying to make people happy through architecture, and consequently through a sense of “belonging” in the world.

We can see the fear people feel about the future and its reality, or we can choose to see their hopes and dreams. Remedying their fears and translating their hopes and dreams about building the future is our ultimate goal. That’s why we believe “international” styles or self-referential “body-building” that we’ve seen over the last few decades in architecture are a false cure that serve only to anaesthetise fear. What we’re trying to do is invent an architectural language made up of spaces, shapes and forms that always transmit feelings of belonging and trust in the same communal areas.

It’s not about appeasing fear, on the contrary! It’s about triggering awareness and belonging.

That means looking reality in the face (the outskirts, the old town, the landscape, a place’s culture, it’s degradation, a community’s culture), putting it out there on stage to be seen, then creating the necessary mechanisms to make it change, transform and belong.

That’s why the theme is giving a meaning to words we use.

**PDN** What are you working on now, both in Italy and abroad?

**GP** In Italy we’re following some very interesting residential projects. They’re made even more interesting by the differences there are between them.

del mondo è la chiave generativa del fare architettura: la costruzione dello spazio e del linguaggio di incontro fra singolo e collettività.

Allora mi pare naturale ed evidente che questo cattivo presente, che dura ormai da decenni, fatto di ottuso e cinico individualismo, stia crollando e implodendo proprio per la sua naturale artificialità, forzatura, violenza intellettuale ed economica.

Noi, come Architetti, dobbiamo essere pronti, finalmente e nuovamente, a “guidare” attraverso invenzioni specifiche di linguaggio, la collettività verso l’incontro, che è etico ed estetico.

Ricordo, da studente, di avere letto un’intervista di un architetto di grande qualità, piuttosto importante nei primi anni ’90, Christoph Langhof; mi colpì una sua frase, che cito a memoria: “come architetti dobbiamo essere pronti a fare surf sull’onda del progresso”. Io, nato al mare, ho sempre bene presente che nel mio dialetto ligure per dire “male” e “mare” si usa la stessa parola: “ma” (“Miga pe ninte u ma u ciamman ma”, “Mica per caso il mare lo chiamano male”); così ero rimasto istintivamente perplesso da quell’affermazione di un architetto che apprezzavo e studiavo. Lentamente ho capito quella perplessità: per la cultura nordica, puritana, calvinista, o anglosassone, l’etica è sì collettiva, ed è principalmente quella del denaro, ma l’estetica è personale.

Allora, come il “Buon Selvaggio” californiano, cercano singolarmente il piacere e la bellezza, scoprendo che questa pratica individuale, porta ricchezza a se stessi, dentro a un meccanismo di sviluppo economico collettivo. Ma quando ti accorgi che il mare su cui stai facendo surf, con una muta nera ed elegante, è inquinato (in senso reale e metaforico), ti devi fare delle domande. Con umiltà ma determinazione.

**PDN** E’ per questo che parli spesso di “eresia”?

**GP** Sì. La posizione eretica è quella che rifiuta la convenzione comune del presente, per ragionare in termini di contemporaneità, e quindi di buio, dubbio, acrobazia, panico, perdita di equilibrio.

Come l’Angelus Novus di Benjamin dipinto da Paul Klee.

Allora, il mare inquinato dello sviluppo economico capitalistico, e oggi finanziario, che con difficoltà e disuguaglianza, oltre che violenza, non ha determinato progresso condiviso, ma isolamento, deve essere guardato in faccia.

L’eretico è colui il quale non sia fatto accecare della luce del presente, ma cerca il buio della realtà.

Cosa significa in architettura?

Significa assumere su di sé, sul proprio corpo e nella propria anima di architetto, il panico del presente, per non perpetrare la paura del cittadino verso il futuro sconosciuto. Per questo motivo la nostra è una missione terribilmente difficile: dobbiamo trasformare le paure del quotidiano (quelle per ciò e per

in apertura a sinistra/in opening to the left: San Giuliano di Puglia, Residenze, ricostruzione post-terremoto / San Giuliano di Puglia, Houses, post-earthquake reconstruction

a sinistra/left: Roma, sala prove e uffici della banda musicale della Polizia di Stato / Rome, rehearsal room and offices of the State Police music band

in questa pagina/in this page: Zugliano, Vicenza, Nuovo complesso scolastico di Centrale-Grumolo Pedemonte / Zugliano, Vicenza, New school complex of Central-Grumolo Pedemonte



Firstly, they're in different regions (Liguria, Veneto and Sicily, to name a few), but they also serve totally different purposes. It's really exciting to be able to go from a prefab wood Social Housing project for a Non-profit organisation ("Domus" in Vado Ligure; currently under completion) to student residences (Kore University in Enna), to a residential sea-side towerblock (Savona), all the way to a bonified "Assisted Village" built entirely with ecological materials for the non-profit "Domani per voi" (Tomorrow for you) in Cornedo Vicentino (in collaboration with Diego Peruzzo and Pierluca Battilana), where we have to face the most difficult of topics in aid and assistance: Planning how to balance assistance with independence, communal life with family life and how to deal with people possessing various levels of disability. Then, we're off to Turkey to design a series of luxury villas on the Ayayorgi coast. In fact, we just went to Istanbul for that project, and before that we were in Egypt because we're going to start designing 8 hotels for Tatweer Misr and Kerten Hospitality.

In August, we're going to be opening construction on the new Sokhna Mosque, whereas at the end of 2019 the "Downtown" construction site will open in the Mostakbal University campus near Cairo, that we started working on in 2018 (also commissioned by Tatweer). In the meantime, we've also participated in some very interesting, two-phase bids in Italy and abroad. One of which, the restoration of the Rome Mint (money press) Building, has afforded us the opportunity to work with Rudy Ric-

colui che non si conosce, quelle per il domani) in atti di costruzione di spazi e linguaggi che permettano alle persone di diventare cittadini, ovvero di sentirsi parte essenziale fra molti di una comunità, che può essere culturale, storica, territoriale, o anche estemporanea. "Cittadini di mondi possibili". E' evidente che la città, così come l'ha creata e conosciuta la nostra civiltà non è l'unica realtà, ma è certo per noi uno straordinario strumento di conoscenza, comprensione, creazione di questi meccanismi di condivisione e incontro.

Dalla città dobbiamo partire, dalle sue malattie dell'oggi, dalle sue potenzialità straordinarie.

La città come la conosciamo e la amiamo è fatta di linguaggio, di parole, di poetica, di racconti, intimi e collettivi. Di respiri.

Temo che nel nostro "Cattivo Presente" praticare questa missione, per davvero, sia una posizione eretica. Difficilissima. Penso sempre a Edoardo Persico, alla sua battaglia quotidiana per mettere insieme arti figurative, letteratura e architettura, mentre combatteva la quotidiana battaglia di mettere insieme il pranzo con la cena.

Ecco, trovo la sua eresia, profondamente italiana, ciò che dobbiamo ricordare e rinnovare ogni giorno.

**PDN** Stai descrivendo il lavoro dell'architetto come una missione. Ti pare davvero possibile "rendere felici le persone" e "curare le loro paure" attraverso il progetto?

**GP** Sì, lo credo fermamente. Non so se questo significhi avere una "missione". A me piace più chiamarlo un "destino", fatto di diritti e doveri. Ti faccio un esempio: quando abbiamo dovuto pensare ad un edificio universitario nella periferia Milanese (Nuova Sede IULM, con 5+1AA), o una nuova Scuola nella campagna ai piedi delle prealpi vicentine (Zugliano, con Diego Peruzzo, Alessandro Cavaleri e 5+1AA) oppure la nuova sede di una importante Banca in una semiperiferia di Roma (Quartieri Generali di BNL/BNP Paribas, a Roma Tiburtina, sempre con 5+1AA), mi sono sempre posto il problema di innescare un meccanismo di conoscenza e appartenenza, sia per chi avrebbe dovuto abitare l'edificio, sia per chi lo avrebbe visto tutti i giorni senza "usarlo" direttamente, oppure una sola volta casualmente, di passaggio.

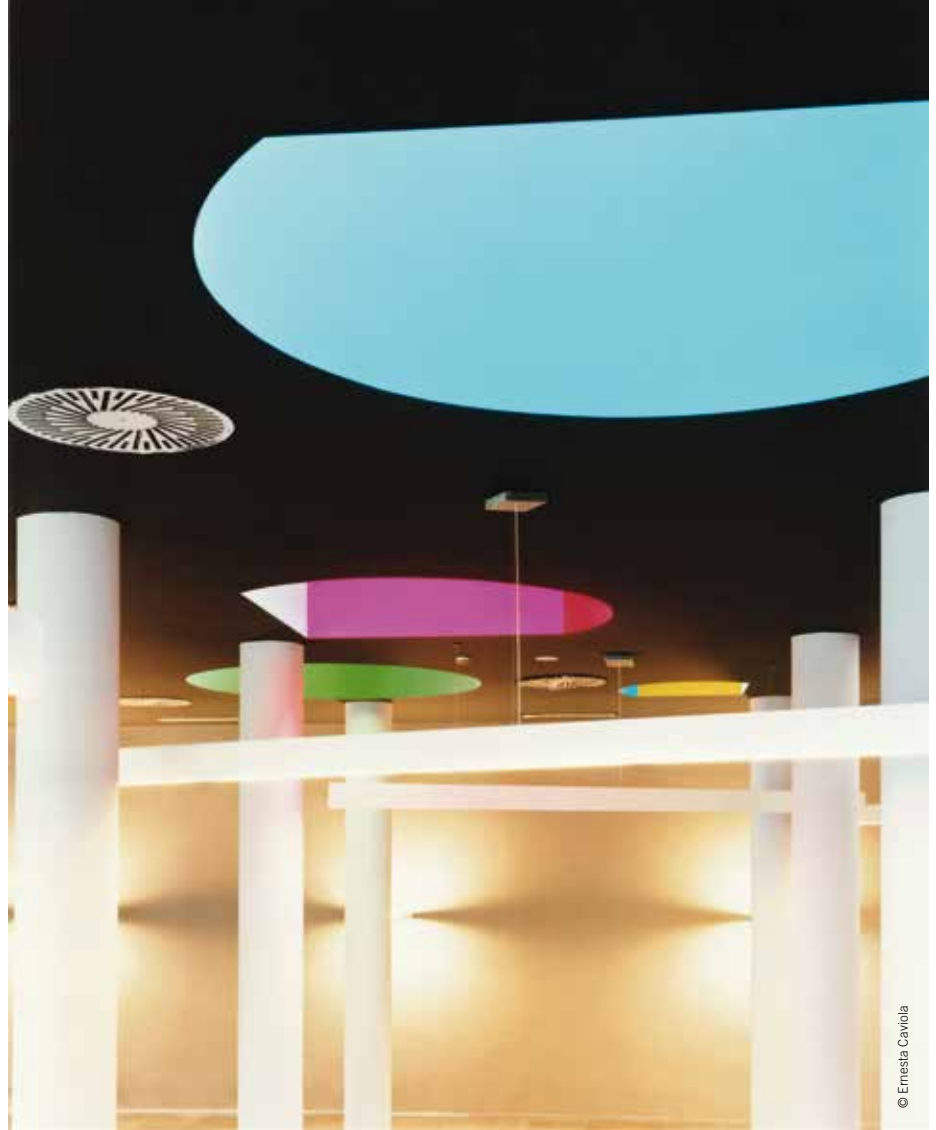
L'architettura è sempre pubblica e appartiene al corpo di tutti.

Fisicamente, simbolicamente e spiritualmente. Allora a Milano per IULM ragionai su cosa fosse la periferia milanese, quale fosse la sua luce, quali potessero essere le sue caratteristiche endemiche che normalmente vediamo con paura e quindi distacco (l'opacità, la tristezza, il passato industriale abbandonato), per tentare di trasformarle, attraverso l'architettura, in appartenenza e bellezza, e quindi felicità: il colore della torre, le scale industriali che la circondano, la forma iconica del capannone in cemento, il mosaico in ceramica diamantata verde, sono diventati tutti elementi già noti (dai quadri di



Roma, Sede A.S.I. (Agenzia spaziale Italiana), spazio mensa / Rome, headquarters A.S.I. (Italian space Agency), lunchroom

pagina successiva/next page: Casa delle Rose, riqualificazione di un interno genovese, progetto Antonio Lagorio / Rose house, redevelopment of a Genoese interior, project Antonio Lagorio



© Ernesta Cavioia

ciotti again. May I remind readers that it was with he that we won the Venice Cinema Theatre bid? Anyway, we're also providing Technical and Artistic Management and Supervision during the finalisation of phase 1 of our Fouka Bay resort and Monte Galala project, in Egypt. This is a project that's been both extraordinary and complex, and not only for its sheer scale.

**PDN** Tell us about the "Sustainable Village".

**GP** The "Sustainable Village" will be host to special men and women who aren't as well understood or accepted as others in today's world, but who are pushing to have us see them and listen to them more. Their nature, how their families are should make us listen and realise what it means to come into contact with something real. Their "authority" is nothing but their solitary and often silent invitation to listen.

The "Us" in "after us" that expresses fear, but then becomes the need to build a project for these men's and women's futures and their families, is turned architecturally on its head in this semi-urban style saying "We're here, with you, now". It's a place made up of interwoven urban and rural microcosms that reflect Vicenza's land. Some are high protection, assisted areas, whereas others are low protection areas for family life; all of which are fluidly intertwined with communal, urban open spaces that host shops and other activities.

The whole village will be built using wood according to specific prefab and energy-saving requirements,

Sironi, ai rivestimenti di Gio Ponti) capaci però di declinarsi e trasformarsi in un linguaggio specifico e contemporaneo. Per la Scuola di Zugliano si trattò di parlare con il profilo delle Prealpi, con le parole di Zanzotto, con la luce del Veneto, che è quella "materia" che ha determinato l'architettura di Palladio, trovando nel tema della tenda e dell'albero, elementi archetipici collettivi di appartenenza e insegnamento, gli strumenti di costruzione di questa "parlare" la lingua contemporanea di quei bambini, la lingua di Meneghello trasportata nel futuro e nell'architettura.

**PDN** Viene naturale chiederti come tu abbia potuto affrontare in questi termini "eretici" il progetto di una banca internazionale, o di una città di fondazione...

**GP** E' una giusta domanda. Per BNL ciò che contava era esprimere generosità attraverso un edificio grande e impattante, che avrebbe, come ha, caratterizzato un'area di Roma ormai chiave, come quella della Stazione Tiburtina. Come "essere generosi" progettando una banca? Evitando la trasparenza e la sua ipocrisia ad esempio, e utilizzando ciò che di ricco e davvero condivisibile già esisteva a Pietralata: la luce del cielo di Roma. Così, dato che il tema dello spazio interno, a differenza del progetto di IULM e della Scuola di Zugliano, non era in questo caso molto stimolante, se non dal punto dell'efficienza distributiva e del benessere di chi lavora nell'edificio (circa 3000 persone), ci siamo concentrati su una facciata che non fosse semplicemente pelle "rarefatta", come è stato molto di moda in architettura in questi ultimi venti anni, ma che fosse una massa specchiante capace di riflettere e moltiplicare minuto per minuto, giorno per giorno, stagione per stagione, il cielo di Roma e i suoi colori straordinari. Era un esperimento sulla forma riflettente che avevamo applicato in un interessante recupero a Milano, alcuni anni prima (Edificio Famagosta 75): lì, poiché la luce milanese è ben diversa, era il colore cangiante a regalare luce. L'edificio di Roma è davvero di tutti, appartiene a tutti (è fotografato in continuazione da chi passa in auto o in treno o da chi arriva in Stazione), eppure è una Banca! E "appartiene" attraverso gesto molto semplice, e un materiale molto ovvio: lo specchiare e lo specchiarsi.

Come ricordavi stiamo progettando e costruendo una nuova città sul Mar Rosso, oltre a due complessi residenziali e universitari di grandi dimensioni, oppure residenze assistite, per studenti o sociali. Lo stiamo facendo nello stesso modo, pensando di dover scrivere un racconto in un linguaggio specifico, contemporaneo, capace di creare connessione con il luogo, gli esseri umani, la loro storia e i loro desideri.

Ci muoviamo come fossimo "Pan", ovvero capaci di creare, o cercando di creare la felicità delle persone, attraverso l'architettura, e quindi attraverso l'appartenenza al mondo.

Noi vediamo negli occhi delle persone la paura della realtà del futuro, oppure il suo desiderio.



© Ernesta Cavola

but above all it will be realised by trying to interpret the shapes, forms, tactileness and texture that already belong to the memories that these people often cannot express. The wood structure isn't solely a utilitarian theme, on the contrary, it will, in many cases, become an integral part of the village's overall visual impactfulness. The predominant wood and plaster elements are then going to be married with some significant, technological facets: copper-plated gutters and drainpipes, chimneys and heating systems, etc. All of these various features will naturally change over time, transforming and strengthening the bond between the village and its residents.

**PDN** The Sokhna Mosque project that you have in the works seems to represent a sort of "absolute change" in the direction of your design career, in general terms. Would you like to tell us about it? What does it mean for an Italian who's been raised according to catholic/christian tenets to design a mosque?

**GP** First of all I have to say it's a great responsibility. It's a responsibility that's made us realise the great gift Italians possess is that of humbly listening and studying. Our "anti-turistic", "anti-colonialist" approach towards such projects that are seeded in immensely rich, complex and eclectic cultures, has allowed us, for now, to have gained trust, which was exactly what brought on this job.

In a more evident, but equally intense way compared to projects we've mentioned previously, the

Curare questa paura e tradurre questo desiderio riguardante il reale e la costruzione del futuro è il nostro grande obiettivo. Per questo crediamo che lo stile "internazionale" o il "culturismo" autoreferenziale di questi decenni di architettura siano un rimedio falso, anestetizzante la paura.

Quello che cerchiamo di fare è di inventare un linguaggio architettonico fatto di forme e spazio che, ogni volta crei un meccanismo percettivo di appartenenza e di fiducia nei luoghi collettivi.

Non si tratta di tranquillizzare, assolutamente, ma di innescare conoscenza e appartenenza.

Questo vuol dire guardare in faccia la realtà (le periferie, il degrado, la città storica, il paesaggio, la cultura di un luogo, di una comunità), metterla in scena, non nasconderla, e poi proporre meccanismi che la facciano appartenere e trasformare.

Per questo il tema è dare un significato alle parole che si usano.

**PDN** E a cosa state lavorando oggi, in Italia e all'estero?

**GP** In Italia stiamo seguendo alcuni progetti residenziali molto interessanti, per le loro differenze, di luogo (la Liguria, il Veneto e la Sicilia ad esempio) e di funzione. E' davvero emozionante passare da un Social Housing prefabbricato in legno per una Fondazione No profit (Fondazione "Domus" a Vado Ligure, in via di completamento), a residenze studentesche (a Enna, per l'Università Kore), oppure delle torri residenziali sul mare (Savona), fino a un vero e proprio "Villaggio Assistito" a basso impatto ambientale per la Onlus "Domani per voi", a Cornedo Vicentino (con Diego Peruzzo e Pierluca Battilana), dove affrontiamo il delicatissimo tema dell'assistenza e del rapporto fra assistenza e vita collettiva e familiare dei portatori di differenti tipi e livelli di disabilità; per poi progettare ad una serie di Ville di lusso in Turchia, sulla costa di Ayayaorgi

Siamo appena stati a Istanbul per questo progetto, e per gli 8 alberghi che stiamo iniziando a progettare in Egitto per Tatweer Misr e Kerten Hospitality.

Ad agosto avremo l'avvio di cantiere della nuova Mosche di Sokhna, mentre alla fine del 2019 si avvierà la costruzione del primo lotto di "Downtown" per studenti nella città Universitaria di Mostakbal, vicino al Cairo, che abbiamo iniziato a progettare nel 2018, sempre per Tatweer.

Abbiamo nel frattempo partecipato ad alcuni concorsi molto interessanti in due fasi in Italia e all'estero, uno dei quali, il recupero dell'Edificio della Zecca a Roma, ci ha permesso di tornare a lavorare con l'amico Rudy Ricciotti, con il quale vincemmo il Concorso per il palazzo del Cinema di Venezia. Intanto stiamo seguendo passo per passo, come Direzione Artistica e Supervisione Tecnica, la conclusione della Fase 1 delle due città di Fouka Bay e del Monte Galala, da noi progettate sempre in Egitto: un'esperienza straordinaria e complessa, non solo per le enormi dimensioni.



Roma, Nuova sede Gruppo BNL-BNP Paribas Real Estate, immagine di studio / Rome, New BNL-BNP Paribas Real Estate Group headquarter, image studio

a destra/right: Laboratorio, Studio Lucio Fontana, piazza Pozzo Garitta 28, Albissola Marina, Riviera italiana / Laboratory, Lucio Fontana Studio, piazza Pozzo Garitta 28, Albissola Marina, Italian Riviera

mosque project represents a leap forward in terms of language and architectural research for us, that our “steps backward”, moving out of the city and downsizing the office, has allowed us to do.

Now, each of us is working alongside people with the same ambitions, the same humility, the same “language”, and also the same level of respect. This translates into brilliant, new forms of expressive, creative and ethical freedom.

The mosque is harmonious dialogue between matter and light, physical, architectural structure and spirituality. Externally, it speaks a vibrant, brutal language of pre-set cement surrounded by an arid, mountainous setting, while the locally-produced tinted glass set in the light channels above projects a cascade of light onto the carpets and worshippers below, warming them with a caress.

It’s all about an “absolute change” as you said before, because thanks to this very theme, my associates and I have had the opportunity to delve into studying the relationship between what’s visible and invisible, physical and spiritual, individual and collective, body and soul; finding that “aduality” has always been my personal quest. Now, accompanied by the spirit of freedom and sharing, we’ve been able to work on the theme of physical space in architecture and on its material physicality and language; an inclusive “extra-language” that culturally and ethically refutes dualism as a real process. Inclusiveness implies the acceptance of dialogue between architecture and landscape, ma-

**PDN** Ci parli del progetto di Borgo Solidale.

**GP** Dentro il “Borgo Solidale” vivranno uomini e donne speciali, che oggi vengono compresi peggio degli altri, ma che però ci spingono ad ascoltare e vedere meglio.

La loro essenza, quelle delle loro famiglie costringe all’ascolto, fa riscoprire la dimensione dell’entrare in contatto con il reale; la sua “autorità” non è che questo solitario, spesso muto invito all’ascolto.

Il “Noi” del “dopo di Noi”, che esprime la paura che diviene esigenza e progetto del futuro di queste donne e uomini e delle loro famiglie, si rovescia nella forma semiurbana e architettonica del “Noi siamo qui, ora, con voi”: microtessuti urbani e agricoli del territorio vicentino: Alta protezione e assistenza, Bassa protezione e quindi una vita in famiglia, e una serie di spazi urbani concatenati fra loro che ospitano attività commerciali e produttive aperte e permeabili.

Tutto il Borgo sarà realizzato in legno secondo principi di prefabbricazione e risparmio energetico, e soprattutto seguendo le forme e la tattilità materica di ciò che già appartiene alle memorie spesso non espresse o esprimibili di queste persone. La struttura in legno non sarà solamente un sistema costruttivo completo, ma in molte parti del Borgo diventerà anche l’immagine effettiva degli edifici. Al legno e all’intonaco si aggiungeranno componenti di facciata, di copertura e di elementi tecnologici ma significanti (gronde, doccioni, camini e impianti) rivestiti in rame o materiali comunque capaci di reagire alla natura invecchiando e aumentando progressivamente l’appartenenza al luogo dei suoi abitanti.

**PDN** Il progetto della Moschea di Sokhna, in cantiere in questi mesi, mi sembra rappresenti davvero un “massimo cambiamento” nel tuo percorso progettuale e in termini generali. Ce lo vuoi raccontare? Cosa significa progettare una Moschea per un italiano di formazione cattolica e cristiana?

**GP** Prima di tutto una grande responsabilità, che ci ha rafforzato nella convinzione che l’umiltà di ascoltare e di studiare, sia la grande ricchezza di noi italiani. Il nostro approccio “anticolonialista e antitiristico” verso il progetto presso culture così ricche, complesse e differenti, ci ha permesso di conquistare per ora la fiducia che ha portato ad esempio a questo incarico.

Il progetto della Moschea, con più evidenza ma con eguale intensità dei progetti ricordati prima, rappresenta per noi il salto in avanti in termini di linguaggio e di ricerca architettonica che gli apparenti “passi indietro” fatti con la scelta di localizzarsi in periferia e di diminuire le dimensioni dell’ ufficio, ci hanno permesso di fare.

Ora lavoro e lavoriamo fra persone con lo stesso tipo di ambizioni, la stessa umiltà, la stessa “lingua”, lo stesso livello di rispetto. E questo si traduce in una grande, nuova libertà espressiva e creativa, anche etica.



terial weight and light, between individual and collective faith, monumentality and intimacy, between symbolical and real.

I really believe my eternal quest to include opposites is a mediterranean heretical posture at heart, trying to keep ethics and aesthetics together.

The breathe of mountainous desert air in Sokhna, the breeze over the Nile in the centre of Cairo, the wind on the Atlantic seen from Marrakesh (where we'll be teaching this year) have all conferred upon me great energy with which to embark on this quest.

**PDN** If you had to sum up your "style", what you offer, your "italian" essence to the world using one key word, what word would you use?

**GP** I'd start naming some actions: Seeing, listening... defining an "extra-language" that binds concepts together even when they belong to divergent cultures or times... refusing a "blank sheet of paper", meant as an acceptance of reality as a freedom and not as a hinderance... belonging to a specific creative, mediterranean, renaissance genealogy.

If I had to use key words, I'd propose: Belonging, Genealogy, Reality, Humility, Generosity, Vision, Language, Heresy, Material, Spirit, Body, City.

La Moschea è un lavoro di dialogo fra materia e luce, fra corpo fisico dell'architettura, struttura e spiritualità. Fuori parla il linguaggio vibrante prima che brutale del cemento prefabbricato dialogando con il paesaggio montagnoso e desertico, mentre all'interno i vetri colorati, prodotto dagli artigiani locali e inseriti nei pozzi di luce zenitali, proietteranno sul suolo della preghiera un tessuto fatto di luce di tappeti, che accarezzerà anche i corpi dei fedeli.

Si tratta di un "massimo cambiamento" come tu dici, perché qui, grazie al tema, abbiamo potuto, con i mie nuovi soci, affrontare il tema profondo del rapporto fra visibile e invisibile, fra materia fisica e spiritualità, fra singolo e collettività, fra corpo e anima, quella "adualità" che è sempre stata il mio personale percorso di ricerca. Ora, nella libertà e condivisione, si è potuto lavorare sul tema dello spazio fisico dell'architettura, sulla sua fisicità materica e su un linguaggio, uno "stra-linguaggio" inclusivo che, appunto, rifiuta culturalmente ed eticamente il dualismo come processo di conoscenza del reale. L'inclusività implica l'accettazione di dialogo fra architettura e paesaggio, fra peso materico e luce, fra religiosità del singolo credente e una Fede condivisa, fra monumentalità e intimità, fra simbolico e reale.

Questa ricerca continua di includere opposti credo sia davvero il cuore di una posizione eretica che è mediterranea, e che cerca di tenere insieme etica ed estetica.

Il respiro del deserto montagnoso di Sokhna, quello del Nilo nel centro del Cairo, dell'Atlante visto da Marrakech (dove insegniamo da quest'anno), mi hanno regalato l'energia per questa ricerca.

**PDN** Se dovessi sintetizzare il Vostro "stile", la vostra proposta, il vostro essere "italiani" dalla provincia al mondo, usando poche parole chiave, quali useresti?

**GP** Partirei da delle azioni: l'atto di vedere, l'azione dell'ascoltare, la definizione di uno Stra-Linguaggio che tenga insieme cose appartenenti a tempi e culture diverse, il rifiuto del "foglio bianco, rifiuto inteso come accettazione inclusiva della Realtà, come libertà e non costrizione, l'idea di appartenere ad una specifica genealogia creativa, mediterranea e rinascimentale.

Se dovessi usare delle parole chiave, proporrei: Appartenenza, Genealogia, Realtà, Umiltà, Generosità, Visione, Linguaggio, Eresia, Materia, Spirito, Corpo, Città.



da sinistra verso destra / from left to right

Albissola Marina, Lucio Fontana ritratto davanti il suo laboratorio di Pozzo Garitta / Albissola Marina, Lucio Fontana portrait in front of his laboratory in Pozzo Garitta

Albissola Marina, lungomare degli Artisti, Concetti spaziali di Lucio Fontana durante la mareggiata, ottobre 2018 / Artists Promenade, spatial concepts of Lucio Fontana during the storm, in October 2018

sotto / under: Piero Manzoni, 8 opere di verifica (8 schede di verifica) impronte digitali 1960, pubblicato 1962 / Piero Manzoni, 8 works of verification (8 Tavole di accertamento) fingerprints 1960, published 1962



Albissola Marina, lungomare degli Artisti, Lucio Fontana concetti spaziali / Albissola Marina, Artists promenade, Lucio Fontana space concepts

pagina successiva / next page: Lucio Fontana intorno al 1960 mentre sorregge in braccio Giovanni Rossello / Lucio Fontana around 1960 while holding Giovanni Rossello in his arms



© Gianluca Peluffo



© Gianluca Peluffo

Vista esterna dalla Sede Operativa di GianlucaPeluffo&Partners, piazza dei Leuti 3/8 17012 Albissola Marina riviera italiana / External view from the Headquarters Office of GianlucaPeluffo&Partners, piazza dei Leuti 3/8 17012 Albissola Marina italian riviera

Milano, vista esterna della torre: spazi per laboratori e ricerca (Libera Università di Lingue e Comunicazione) / Milan, external view of the tower space for laboratories and research of the IULM extension (Free University of Languages and Communication)



26

27



# ARCHITETTURA

**Peluffo & Partners**

FORMER STUDIO LUCIO FONTANA

**POZZO GARITTA 28  
ALBISSOLA MARINA**

WWW.PELUFFOANDPARTNERS.COM  
INFO@PELUFFOANDPARTNERS.COM